

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 22. (896.) szám

Temerin, 2012. május 31.

Ára 50 dinár

Nem egyszerű megalakítani

Várni kell az új összetételű községi képviselő-testület megalakítására

A községi választási bizottság a község honlapján közzétette a már hivatalosnak tekinthető május 6-án megtartott önkormányzati választások eredményét, amelyet megjelentetett a község Hivatalos Lapjában is. A választási eredményt, már ami a mandátumok elosztását illeti, nem befolyásolta a május 23-án Járekon, a 8. választókerületben megismételt szavazás.

A helyhatósági választáson Temerinben, mint ismeretes 13 jelöltlista közül választhattak a szavazók. A következő listák (pártok és koalíciók) jutottak önkormányzati mandátumhoz:

1. Szerb Haladó Párt – Szocialisták Mozgalma 5 mandátum,
2. Demokrata Párt 5
3. Szerb Radikális Párt 4
4. Vajdasági Szociáldemokrata Liga 3

5. Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia 3

6. Vajdasági Magyar Demokrata Párt 3

7. Vajdasági Magyar Szövetség 3

8. Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja 3

9. Fordulat Koalíció (Liberális Demokrata Párt – Szerb Megújódási Mozgalom) 2

10. Temerin Prosperitásáért Polgári Csoportosulás 2 mandátum.

Az Egységes Szerbia – Szerbiai Szociáldemokrata Párt, az Egyesült Szerbiai Régiók és a Szerb Demokrata Párt nem jutott mandátumhoz.

Eszerint tíz lista és a rajtuk szereplő 14 párt (koalícióban vagy egyedül) jutott mandátumhoz a 33 tagú képviselő-testületben, ahol a határozathozatalhoz legalább 17 igenlő szavazat kell.

Folytatása a 3. oldalon

Top 12 és főzőverseny

A temerini Szőlész-borász Egyesület május 26-án a fürdőközpont területén birkapörkölt-főzőversenyt szervezett, amely keretében borkóstoló volt a vajdasági borokból, amelyek a TOP 12 verseny keretében a legjobbaknak minősültek. A fehérborok között a legjobbak közé került temerini borok: Vindulo borház Mirna Bacska, Tóth Dénes Olaszrizling és Kabács János Pinot Gris bora. A vörösborok közül Fehér Attila Kékfrankos, Kabács Borház Cabernet Sauvignon és Horváth László Cuvée bora részesült elismerésben. A rozé borok között szerepelt a Vindulo borház Rosanna bora, míg a desszert borok díjazottai között a Vindulo borház Sztatka Eva, valamint Bálint Tamás Meggybora érdemelte ki a TOP 12 titulust.

A rendezvény a déli órákban kezdődött, amikor a főzőversenyre benevezett kilenc csapat elfoglalta helyét a fürdőközpont fái alatt. A 3 kiló előkészített birkahúst a szervezők szerezték be, míg a paprikáshoz szükséges többi anyagot, a fűszert és egyéb, titoknak számító, egyéni ízt fokozó adalékot a versenyzők hozták magukkal.

Mivel a birkahús főzési ideje körülbelül három óra, ezért a tűz fölött nem csak a bográcsok melegedtek, hanem szalonnát is nyársaltak az éheesebbek, hogy megvessék az alapot a legfinomabb borok kóstolásához.

A rendezvény látogatói már a déli óráktól foglalkozhattak a kotlátkban főzött finom birkapaprikást, amit a kiállított borokból válogatva öblíthettek le.

A főzőverseny eredményhirdetése előtt a férfikórus és a Kőketánc vetélkedőről hazatérő alsós néptáncosok szórakoztatták az egybegyűlteket.

A zsűri a legízletesebb bográcsosok elkészítőit oklevéllel jutalmazta, valamint az első helyezett 12, a második 6, a harmadik pedig 3 üveg bort kapott jutalmul.

Babfesztivál

A hét végén tartják a vásártéren a már hagyományos babfesztivált, amelynek megnyitója pénteken 16 órakor lesz, majd 19 órától zenei együttesek szórakoztatják a közönséget. Szombaton 11 órakor kezdődik a főzőverseny, közben szórakoztató rendezvényeket tekinthetnek meg az érdeklődők. A rendezvény esti tűzijátékkal ér véget.

(A rendezvény teljes programját legutóbbi számunk 2. oldalán közzétük.)

Kis filmesek nagy mozija

Filmbemutató az Ifjúsági Otthonban

A közelmúltban újjászerveződött temerini Széchenyi István Ismeretterjesztő Társaság ma, május 31-én, csütörtökön 18 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében filmbemutatót szervez a zentai Bolyai Tehetséggondozó Gimnázium filmműhelyének alkotásaiból. A műsorban a különböző hazai és külföldi filmszemléken díjazott rövid dokumentum- és animációs filmek szerepelnek. A kb. egyórás vetítés után a közönség kötetlen beszélgetés keretében ismerkedhet meg az alkotókkal és a filmműhely vezető tanárokkal.

A belépés díjtalan, minden érdeklődőt szeretettel várnak a szervezők.



A zsűri véleménye szerint a legjobb bográcsost Iván László és csapata főzte, a második helyen a Patriots Motoros Klub végzett, szakácsuk Erős Norbert volt, míg a harmadik díjat a Kertbarátkör paprikása érdemelte ki, a csapat szakácsa pedig Bohócki Zoltán volt (képünkön).

Ótelek ötszázhatvan éves

MÁJUS 25-ÉN ÉS 26-ÁN Gusztony András polgármester vezetésével négytagú temerini önkormányzati küldöttség vett részt az első írásos említésének 560. évfordulóját ünneplő Bega-parti községben. Szabó Csaba Zoltán óteleki polgármester személyes meghívására a falunapi rendezvényeken részt vett az Ötösbanda is, és fiülbemászó, régi bácskai emlékeket ébresztő tamburazenéjével valósággal elvarázsolta a helybelieket, kiknek legalább egyharmada Temerinből elszármazott ősök leszármazottja. Az idősebbek közül többen is megfordultak községünkben, míg aztán a Ceaușescu-diktatúra meg nem nehezítette Romániából a kiutazási feltételeket. De volt, aki feltalálta magát, és nagykikindáig szóló kishatár-menti útlevél birtokában suttymban elbuszoztak egészen Temerinig.

A faluünnep forgatagában a művelődési ház nagytermében Bakosok, Bercsenyiek, Csorbák, Faragók, Horváthok, Ikotinok, Novákok, Pataricák, Répásiak, Samuk, Szilákok, Vargák leszármazottaival tudtunk váltani baráti szót, s szívet melengető érzés volt látni és hallani, mit jelent e kis település lakói számára több évtizedes elszigeteltség után újra találkozni a „nagyobbik” testvér eleven képviselőivel. Ahogy egy helybéli aszszony vallotta könnyes szemekkel a nagyapjától örökölt szavakat: „Tartsátok a kapcsolatot a temerini magyarokkal, mert a vér nem válik vízzé.”

A TÖBB MINT FÉLEZER ÉVES település Ajubileumára Ótelek község, melyhez az egykor németek, ma már románok lakta Jánosföld is hozzátartozik, ízléses kis füzetet adott ki Talpai Ibolya szerkesztésében. Történelmi bevezetőként Talpai Gábor ál-

lította össze a település rövid kronológiáját 1452-től napjainkig. Ebből megtudjuk, hogy a törökök kiűzése után, Temesvár 1716-ban történt visszafoglalását követően kezdődött meg a környékbeli mocsarak lecsapolása. Ótelek 1793-95 táján kel új életre. „Nagy területek kerülnek eladásra, és Buthler János vásárolja meg szinte az egész környéket.



Ótelek a Béga-hídról

Ekkor jelenik meg Jánosföld település is (Johanisfeld). 1849-ben, a forradalom és a szabadságharc leverése után, ismét osztrák kincstári tulajdon lesz a község területe. A földeket a parasztnak adják bérbe, vagy megvételre. (...) A XIX. század végén a vasút és a hajózható Béga-csatorna gazdag családokat vonz ide a Bácska területéről. Az 1900-as népszámlálás adataiban 290 ház és 1661 lélek szerepel a községben.” Ezekben az években Temerinből is sokan Óteleken keresik a boldogulásukat, földeket, tanyákat vesznek, sőt, később, az akkor még Ótelekhez tartozó, a Begától északra fekvő Öregfaluban (mai neve Pusztinis) templomot is építenek. A két világháború között még elevenek az óteleki temerini kapcsolatai az óházával, sőt, még Trianont követően is vannak kiköltözők, például Kothai (Kótai) Nándornak, a későbbi magyarországi szobrásznak a felmenői.

A második világháborúban, hogy ne vigyék a román király katonájaként a frontra, több óteleki magyar fiatal menekül át a Bácskába. Közülük hárman is a jugoszláv partizánterror áldozatává válnak. „Kudari” Németh István és Horváth István a temerini temető közös vesztőhelyén nyugszik, Faragó János pedig talán az Újvidék–Káty közötti autótúti menti, még feltáratlan tömegsírban...

A második világháború után persze Óteleken is nagyot változott a világ. Földhöz jutottak a parasztnok, de azt 1958-ban a kényszerű kollektivizálással ismét elvették tőlük, s mindez visszavetette a fejlődést. 1968-ban központilag felszámolták Ótelek önállóságát, s a román többségű Újvárhoz csatolták. Csak a kommunizmust megdőntő forradalom után közel húsz évvel, 2008 májusában sikerült visszaszerezni a községi státust és a teljes önkormányzati önállóságot.

A KILENCVENES ÉVEKBEN megindult fokozatos talpra állást a 2005. április 24-ei katasztrofális árvíz szinte egyik napról a másikra semmivé tette. Nem a falu mellett folydogáló Béga, hanem a 25 km-re délre folyó szeszélyes Temes törte át a gátat, és árasztotta el az egész vidéket. Ótelek lakóházaainak három negyede dőlt össze, a lakosság a szomszédos falvakban vagy sátrakban húzódott meg hónapokig. Az újjáépítést külföldi segélyekből és állami támogatásokból pénzelték, ma öreg házat alig találunk a faluban, azt is – ilyen a sors iróniája – a Béga partján. Az állami támogatásból épült montázsházak mindössze ötvennyolc négyzetméter külterületűek, persze, aki tehetett, s volt rá lehetősége, anyagi tehetsége, az ennél nagyobb lakóházat épített. Voltak, akik a támogatások elosztását nem tartották igazságosnak, mások arról panaszkodtak, hogy az építkezést végző, távoli vidékekről idevezényelt „munkaerő” amit csak ért, meglovasított, kilopta az alaphoz a cementet, és így tovább... Mások arról suttognak, hogy az új házak prototípusai 18 százalékkal kisebbek az EU-s normákban meghatározottaknál.

AZ INFORMÁCIÓK IGAZSÁGTARTALMÁT vendégként sem megerősíteni, sem elvitatni nincs jogunk, hiszen ez nem is lehet a mi feladatunk. Amit egy röpke látogatás alatt láttunk és tapasztaltunk, az az, hogy az óteleki magyarság Szabó Csaba Zoltán vezetésével újra megkapaszkodott. Erős mezőgazdasági cégek biztosítják a többség megélhetését, s a falu jubileumára újjászerveződött, tehetséges fiatalokból álló táncsoport sikere jelzi a magyar nyelvű, és a zenei anyanyelvünkön is megszólaló művelődési élet iránti igény jelenlétét. Nekünk a nagyobb testvér szeretetével és megértésével kell viszonyulnunk hozzájuk, annál is inkább, mert a mi viszonylagos nagyságunk is csalóka, ugyanakkor pedig a kisebbségi léthelyzet bukatói számunkra sem ismeretlenek.

CSORBA Béla

Lehalásszák a törpeharcsát

A Gyöngy-sziget melletti Holt-Tisza területén 23 halfaj fordul elő, s a túlszaporodott törpeharcsa erősen veszélyezteti a természetes ökoszisztéma egyensúlyát, mert egyes fajok kipusztulását is előidézhetheti. A törpeharcsa tájidegen halfajta, amelynek nincs természetes ellensége. Nemcsak a Holt-Tiszában szaporodott el, hanem minden vízben Vajdaság területén.

A helyi közművállalat e faj intenzív lehalásszásával próbálja egyensúlyba hozni a víz állatvilágának sokszínűségét. A vállalat december 31-éig engedélyt kapott az illetékes minisztériumtól a törpeharcsa intenzív befogására. Hetente akár 350 kiló törpeharcsát is eltávolítanak. A kifogott hal eladásra kerül, a bevételt pedig a Holt-Tisza Természetvédelmi park fenntartására fordítják.

Nem egyszerű megalakítani

Folytatás az 1. oldalról

A szóródás tehát rendkívül nagy és nagyon nehéz lesz összeállítani az új testületet. Hat vagy hét partner nélkül (bár matematikailag öttel is lehetséges) szinte lehetetlen lesz az új községi tanácsot megalakítani.

Az új összetételű községi képviselő-testület megalakításával kapcsolatos teendők felől dr. Matuska Mihályt, a testület eddigi elnökét kérdeztük, akinek feladata összehívni a képviselő-testület alakuló ülését. Közölte, hogy a választásokról szóló törvény szerint miután a községi választási bizottság közzétette a hivatalos választási eredményt, a leköszönő elnök 15 napon belül köteles összehívni az új összetételű képviselő-testület első ülését, ami nem jelenti azt, hogy a kitézött napon a testület meg is alakul, mivel azt a törvény értelmében a választások megtartásától számított 60 napon belül kell megtenni, legkésőbb tehát július 6-áig. Dr. Matuska bízik abban, hogy június elejére sikerül összehívni

az ülést, amelynek munkáját a testület elnökének megválasztásáig a korelnök (a legidősebb képviselő) vezeti. Ezen az ülésen (vagy később) kell megvitatni és elfogadni a községi választási bizottság jelentését, megerősíteni a megválasztott képviselők mandátumát, megválasztani a testület elnökét és az elnökhelyetteseket, és kinevezni a képviselő-testület titkárát. A képviselő-testület megalakulását ugyanis a testület elnökének megválasztása és titkárának kinevezése jelenti. Amennyiben ezekre a tisztségekre nem lesz a többség részéről támogatott javaslat, az ülést elnapolják.

A községi tanács megalakítására folyik a községi hatalom gyakorlására számító pártok egymás közötti konzultációja, ám e megbeszélésekről a nyilvánosságot még nem tájékoztatták. Vélhetően a felsőbb pártszervek döntései határozzák meg a községi tanács koalíciós összetételét.

G. B.



A napokban vízzel töltötték fel az olimpiai méretű medencét, hamarosan kezdődik a fürdőidény

Szabadkai magyar fiatalokat vertek meg

Május 19-én, szombat éjjel viperákkal és vasrudakkal vertek meg magyar fiatalokat Szabadka belvárosában. A két fiú közül, aki megsérült, az egyik kórházi ápolásban részesül, bordatörést szenvedett, a másik fiúnak a száján és a fején okoztak sérülést. Fennáll a gyanú, hogy azért bántalmazták őket, mert magyarok. A fiatalok azt állítják, hogy több alkalommal beléjük kötöttek már a Fasizmus áldozatainak tere környékén.

A megtámadott fiatalok közül egyébként leg többben a Kosztolányi Dezső Tehetséggyonozó Gimnázium tanulói, illetve a műszaki szakközépiskolába járnak, voltak köztük egyetemi hallgatók is. A Múzeumok Éjszakáján elnevezésű rendezvényt követően mentek ki a térre, ahol egy padon beszélgettek, négy lány és két fiú. Egyszer csak megjelent egy 15-20 tagú szerb fiúkból álló banda, akik odamentek hozzájuk és azt mondták, hogy jobb lesz, ha elmennek, ha nem akarják, hogy baj legyen, hogy megverjék őket. A lányokat nem bántották, ám az egyik fiúnak a száján és

a fején okoztak sérülést, a másik bordatöréssel kórházi ápolásra szorult. A nyilvánosságot sem a fiatalok, sem a szülők nem vállalták.

Iskolájuk közvetítő szerepet vállalt fel, amelynek egyik pedagógusa a Vajdasági RTV-nek elmondta, azért tették ezt, mert úgy gondolják, van egy határ. Ha ugyanis felfegyverkezett, húsos csoportból álló gyerekek csuklyásan, vasdoronggal, viperával másik gyerekekre támadnak – és még ha ennek nincs is nemzeti indíttatása –, nem helyénvaló, hogy ezt tétlenül nézzék egy város rendfenntartó szervei.

A szabadkai fiatalok által csoportban elkövetett erőszak ügyében előállították a gyanúsítottakat.

Hivatásos végrehajtók

A napi sajtó jelentette, hogy június 1-jén 64 hivatásos végrehajtó kezd meg a munkáját Szerbiában. Mindazok, akik kommunális tartozást halmoztak fel, nem fizették be a mobiltelefon számlát vagy a parkolási bírságot, a jövőben hivatásos adóssághajtó érkezésére számíthatnak otthonukban.

Ezáltal szeretnék az adósok számát csökkenteni és a bíróságokat tehermentesíteni. Ilyen ügyekben a bírósági eljárások hosszadalmasak, szinte megoldhatatlanok. A hivatásos végrehajtók bérét a megbízó fizeti, ami várhatóan sokkal hatékonyabb munkát fog eredményezni, a bíróságok munkatársait ugyanis meglehetősen alulfizetik. Hivatásos, hozzáértő személyek végzik majd ezt a munkát, pontos előírások vonatkoznak a végzettségre, a tapasztalatra és az erkölcsi alkalmasságra. Lesz saját kamarájuk, ami biztosítja a törvényességet, pontosan átlátható lesz, hogy kik és hogyan végzik ezt a feladatot, amivel kizárható az illegális behajtók ügködése, hangoztatják. A hivatásos behajtók egyszerűbben juthatnak majd az illetékes szerveknél az adósok lakcíméhez, illetve a magántulajdonukra, illetve a bankszámlájukra vonatkozó adatokhoz. Munkájukhoz csak szükség esetén kérnek rendőri segítséget.

Nagytakarítás

A Szerbiai Környezetvédelmi és Településrendezési Minisztérium az idén is megszervezi a Tisztítsuk meg Szerbiát nagyszabású takarítási akcióját. Ennek keretében Temerinben június 9-én reggel 9.00 órai kezdettel Nagytakarítás Temerinben mottóval kezdődik az akció. Dr. Olga Pekez, a Községi Tanács környezetvédelmi reszortfelelőse ez alkalomból felszólítja mind azokat, akik számára fontos saját környezetük tisztasága és rendezettsége, hogy gyülekezzenek, és közös erővel tegyék rendbe, takarítsák fel vállalatukat, cégüket, intézményüket, iskolájukat, a sportlétesítményeket stb. és környéküket.

Egyben kéri, hogy ki-ki a saját környezetében nevezzen ki egy, a munkát koordináló felelőst, és annak nevét legkésőbb június 5-éig juttassa el Milinszki Pethő Gabriellának a 843-888 (124-es mellék) vezetékes vagy a 062/88-41-554-es mobiltelefonra.

EGYETEMISTA ÉVZÁRÓ BULI ÚJVIDÉKEN – Ma, május 31-én szervezi meg a Vajdasági Magyar Diákszövetség az I. Egyetemista Játékokat és a Tavasz Évzáró 2012 elnevezésű bulit Újvidéken, a Petőfi Sándor Magyar Művelődési Központban. A játékos rendezvény 19 órakor kezdődik, a buli kapunyitása pedig 21 órakor lesz. A belépőjegyek 250 dináros áron vásárolhatók meg a helyszínen.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantardzic Agnes

Grácsik Nóra és Király Krisztián



Fotó Nóra

Pászti Renáta és Béres Árpád

Végzőseink albumából



Fotó Kantardzic Agnes

8. b osztály, felső sor balról jobbra: Szakács Dávid, Vasas Csongor, Deák Iréna, Francia Edina, Nagy-Baló Klementina, Dore Dominika, Lékó Norbert. Középső sor: Badó Árpád, Bancsi Laura, Papp Emma, Szűcs Zita, Gőz Cintia, Zelenka Flóra, Igrácsi Artúr, Dódony Róbert, Ternovác Margit osztályfőnök. Első sor: Morvai Imre, Zavarkó Béla, Todorovity Denisz, Pásztor Denisz, Bozsó Attila, Hévízi Patrik, Varga Somogyi Árpád.

Lámpaláz nélkül

Lezajlott a III. Kolibri Sztár

A sportcsarnok nagyerme adott otthont vasárnap este a Temerinben megtartott immár harmadik Kolibri Sztár zenés gyermekfesztiválnak. A Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ által szervezett rendezvény évről-évre nagyobb népszerűségnek örvend, ezt az is bizonyítja, hogy az idén mintegy 155 gyermek jelentkezett a megmérettetésre, az áprilisban megtartott meghallgatáson azonban a zsűri csak 33 kis tehetségnek adott fellépési lehetőséget.



A képen balról jobbra: Tóth Szilvia és Tóth Szamanta, Lócz Szabolcs, Alekszandra Osztójics, Nemanja Markovics, Milica Tadic, Jelena Karanovics és Milica Tanasics

A gyerekek lámpalázat nem ismerve álltak színpadra és énekeltek el az általuk választott dalt. Két kategóriában mérték össze énektudásukat és rátermettségüket: a második, a harmadik, a negyedik és az ötödik osztályosok csoportjában, valamint a hatodik, a hetedik és a nyolcadik osztályosok kategóriájában. Az Ana Loncsar (zeneakadémiai hallgató), Csernyák Zsuzsanna (a Juventus énekkar vezetője), Nikola Glavinics (az Újvidéki Rádió zenei szerkesztője), Marko Rodics (zenész) és Füstös Dénes (zeneszerző) összetételű bírálóbizottság itt a három legjobbnak bizonyuló kis énekest díjazta. A közönség azonban az idén is megválaszthatta az általa legsikeresebbnek vélt produkciót.

Miközben a zsűri döntéseit hozta, a fesztivál közönsége a Maestro tánciskola növendékeinek koreográfiáját, valamint a Petar Kocsics Általános Iskola énekkarának bemutatkozását élvezhette. Az első korcsoport abszolút győztese Milica Tanaszics lett. A második helyen Nemanja Markovics, míg a harmadikon Jelena Karanovics végzett. Az idősebbek korcsoportjában Alekszandra Osztójics fellépését találta legsikeresebbnek a zsűri. A második helyezett Lócz Szabolcs lett, míg a harmadik helyezésért járó díjat a Tóth Szilvia és Tóth Szamanta által előadott duett érdemelte ki. A közönségdíjas fellépő Milica Tadic.

ácsi

„Akit párodul melléd rendelt az ég,
Becsüld meg, szorítsd meg kezét,
És ha minden álmod valósággá válik,
Akkor se feledd el, légy hű mindhalálig”

(Madách Imre)

Dr. Gombár Katalinnak és Günther Hornernek

közlegő esküvőjükre szívből gratulál,
és nagyon sok boldogságot kíván:

Zsuzsi, Évi és Zoli

Salzburg–Temerin, 2012. V. 31.

E heti körkérdésünk

Ellenőrzi-e az áru szavatossági idejét?

S. Z.: – Feltétlenül. Ez már berögződött vásárlási szokásom. Ha megnézem a csomagoláson, legyen az élelmiszer-cikk, kozmetikai vagy egyéb termék, hogy meddig jó, elkerülhetem az esetleges későbbi kellemetlenségeket. Egyébként a tej és tejtermékek vásárlásakor mindig a hátrábbi sorokban levő termékekből teszek a kosaramba, mivel azok szavatossági ideje rendre hosszabb az első sorokban levőknél.

R. A.: – Ha tejet és tejterméket vásárolok, akkor megnézem a csomagoláson feltüntetett szavatossági határidőt. Általában az élelmiszer-cikkeknél is ellenőrzöm a dátumot. Egy közelmúlti rossz tapasztalat miatt újabban az üdítők és egyéb ital szavatossági idejét is megnézem.

B. K.: – Megnézem a dátumot, mert gyakran ott vannak a sorban azok az árucikkek is, amelyeknek már lejárt a szavatossági ideje. Az akciós áron kínálandó termékeknél is megnézem meddig használhatók, és csak akkor vásárolok belőlük, ha még határidőig elhasználom a kérdéses árut.

V. N.: – Sajnos nem. Tudom, hogy ez nem helyes, de nincsen meg ez a szokásom. Talán azért nem ellenőrzöm a szavatossági időt, mert eddig még nem vásároltam olyan terméket, amelynek lejárt a használati ideje és elromlott. Családtagjaim már többször is felhívták az ellenőrzés fontosságára a figyelmemet, de bennem még nem rögződött a dolog.

R. G.: – Megtanultam a leckét. Korábban nem ellenőriztem, hogy melyik termék meddig fogyasztható, és egy napon sikerült vásárolnom olyan túrót és paradicsomlevet is, amelyeknek már lejárt a szavatossági ideje. Mindkettőt eldobtam. Restelltem visszavinni az üzletbe. Jól megtanultam a leckét. Azóta minden terméknek megnézem a szavatossági idejét.

D. N.: – Igenis meg nem is. Tejet, joghurtot, tejfölt, túrót csak akkor vásárolok, ha a lehető leghosszabb a felhasználási határidő. Ritkábban veszek hentesárut, de ott is ellenőrzöm a felhasználási határidőt. Ha rövid és lejártáig nem fogyasztom el, akkor dobhatom a szemétkébe. A jelenlegi árak mellett ezt a luxust nem engedhetem meg magamnak.

mcsms

Májusi akció

A Savanović kertészetben!



Ha még nem vásárolt kerti és futómuskátlit, petúniát, pistikevirágot, begóniát, bársonykát, most olcsóbban megteheti!

Újdonság: örökzöld cserjék, sziklakerti növények és kerttervezés-rendezés! Megéri betérni!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Május 25-e, régi staféták emléke

120 éve született Josip Broz Tito

A múlt héten, május 25-én ünnepeltük az Ifjúság napját és Tito elvtárs születésének 120. évfordulóját. Az előbbi mondat egyes szavait idézőjelek nélkül írtuk le, ki-ki tegye ki gondolatban a megfelelő helyekre. Úgy hírlík azonban, hogy Temerinben is több helyen megemlékeztek az egykor volt jeles napról.

A mai ötvenesek és az idősebbek jól emlékeznek még arra, hogy valamikor május 25-e volt az egykori ország egyik legnagyobb és legszebb ünnepe, ez volt az Ifjúság napja, amikor is tömegek ünnepelték az örökös jugoszláv elnök, Josip Broz Tito születésének dicső napját, annak ellenére, hogy a fáma szerint nem is ezen a napon született, de ilyenkor valószínű volt a szép idő.

Az adott napon, 120 évvel Tito születése után ugyancsak tömegesen keresték fel a belgrádi Virágházban lévő sírját.

„A Jugoszlávia Múzeumot, s mindenek előtt a Virágházat, ahol Tito sírja is van, kora délutánig 2800 ember kereste fel az egykori 'nagy' Jugoszlávia minden részéből”, közölte a múzeum szóvivője, s hozzátette, az intézmény ebből az alkalomból külön programokat is készített.

A múzeum szóvivője szerint figyelemre méltó, hogy az intézményt és az emlékhelyet évente meglátogató 90-100 ezer ember között mind több a fiatal, akik „soha nem tapasztalták meg, milyen volt az élet az egykori Jugoszláviában, inkább csak családi elbeszélésekből, esetleg a médiából hallottak róla”.

A mai ötvenesek és az idősebbek arra is jól emlékeznek még, hogy május 25-én futott be Belgrádba az elnöknek szánt staféta, amely előtte hónapokon keresztül keringett az egész, nagy országban, hogy ezen a napon színpompás ünnepség keretében a Jugoszláv Néphadsereg stadionban adja át az elnöknek az, aki a legjobban rászolgált erre a dicsőségre. Vagyis, a stafétát mindig a „leg-leg” fiatal adta át, jó egészséget és hosszú életet kívánva a szeretett elnöknek.

A stafétavívés szertartása 42 éven keresztül tartott, 1945-től 1987-ig, a kragujevaci ifjúság

ötletéből kiindulva, akik kitalálták ezt az egész Jugoszláviát behálózó tömeges stafétafutást.

Az első ifjúsági staféta Kumrovecből, Tito szülőfalujából, majd minden elkövetkező évben más-más helységről, másik köztársaságból indult, megemlékezve menet közben a jugoszláv nemzetek és nemzetiségek történelmének eseményeiről is.



Stafétavívők Temerinben, 1966 (Németh Máttyás felv.)

A stafétát hónapokon keresztül hurcolták Jugoszlávia-szerte, gondosan meghatározott, előre kitervelt menetirány szerint. A főstafétát számtalan mellékstaféta kísérte. Általában fából vagy fémből készültek, ami közös volt bennük, az az ötágú csillag és a staféta végén ábrázolt stilizált láng.

Az első stafétát Mika Tripalo, az akkori Jugoszláv Ifjúsági Szövetség központi bizottságának elnöke adta át a jugoszláv elnöknek, az utolsót pedig hét évvel Tito halála után, amikor az utolsó Ifjúság napi ünnepséget tartották, a „szélesmosolyú pionírlány”, a gnijlanei Rejmonda Bročaj nyújtotta át Haim Rexhepinek, aki akkor állt a Jugoszláv Ifjúsági szervezet élén.

Ami ezután következett a régi, szép nagy országban, arra már a fiatalabb generáció is emlékszik.

Most nyolc staféta futott be a Virágházba a régi ország minden részéből. A szélrózsa minden irányából, de külföldről, még az Egyesült Államokból is idelátogatók együtt énekelték a Tito elvtárs, megfogadjuk néked. (Druže Tito mi to se kunemo) kezdetű „örökzöldet”, s hogy ne múljon el a nap Broz nélkül, a jelenlévők előtt beszédet mondott Tito unokája, Joška Broz, a Kommunista Párt elnöke, aki kiemelte, nagyapja 120. születésnapját szerény keretek között ün-

neplik most ugyan, de reményét fejezte ki, hogy „eljön még az a nap, amikor ugyanúgy ünnepelünk együtt, mint régen, a Jugoszláv Néphadsereg stadionjában”. Az ifjabb Broz szerint az ifjúsági stafétának ma megváltozott, de továbbra is fontos az üzenete, hiszen az egykori Jugoszlávia területén élő „fiatalok nemzeti megbékélésének szimbóluma”.

Egy Szlovéniából érkező fiatal azt mondta az őt faggató újságírónak, hogy számára Tito „valami nagyot, életre szóló példaképet” jelent, aki „egy olyan erős, büszke, tekintélyes országot hozott létre”, ami a „világban is jelentett valamit”, eltérően ezektől a mostani (a JSZSZK széthullásával keletkezett) államoktól, amelyek „semmit sem jelentenek”. **Vma—D**

A Novák hentesüzlet ZSX és KLÁRA

néven az Újvidéki utca 631.-ben várja önt!

A teljes csirkeprogram mellett újdonság a sertéshús és a házas töltelék!

Rendelésre grilleznek egészséscsirkét, csirkehús-göngyöleget, készítenek Karagyorgye-szeletet és sertés roládót!

Kérésre rostélyon sütik meg a húst!

Tel.: 062/866-23-15, munkaidő hétköznapokon és szombatonként 7.30-19, vasárnap 7.30-13 óra

Ne fáradjon a konyhában, rendeljen ingyencségeket Kláránál!

Már a Tanító utcában is:

SLENDERTONE kozmetikai szalon!

A régi és az új szalonban is a szokásos kozmetikai programok!

**Az új szalon újdonsága a trenázs-,
az izomerősítő- és a masszázsgép!**

Érdeklődni és bejelentkezni a 844-923-as és a 851-697-es telefonszámon, illetve az Újvidéki utca 322.-ben és a Tanító utca 2.-ben, vagy a 063/521-036-os mobilszámon.

Rodics Gabriella tulajdonos mindkét szalonban fogadja klienseit.

Csöndesen, szerényen, eredményesen

*A VIII. Polák Margit Hímzéspályázati Kiállításon részt vevő
telepi emléktemplom hímző csoportjánál jártunk*

A telepi emléktemplom hímző csoportja már több mint egy évtizede működik. Hat telepi kézimunkázó asszony – Lócz Rozália, néhai Fehér Teréz, Klajner Viktória, Hajdú Margit, Pásztor Magdolna és Lócz Hajnalka – a templomszentelés óta keddenként a közösségi házzá vált egykori imaházban gyűlnek össze kézimunkázni, társalogni és barátkozni. Csoportjukat az emléktemplom hímző csoportjának nevezték el. Számuk mára megháromszorozódott.

Az épület használatáért hálából szebbnél szebb hímzett oltárterítőket készítenek, de takarítanak, templomot díszítenek, és nagy-nagy szeretettel rendezik a templom körüli kertet is. Eddig anyagi támogatás és juttatás nélkül, kizárólag a tagsági díjból gazdálkodnak. Miután betársultak a Kertbarátkörbe, rendszeresen részt vesznek a kör különböző rendezvényein. Ennek köszönhetően egyre gyakrabban a Kertbarátkör keretében működő emléktemplomi hímző kézimunkázó szakcsoportnak is nevezik az asszonyok e csoportját. Másrészt a Kertbarátkör különböző pályázatok révén igyekeznek bizonyos támogatáshoz juttatni a csoportot, vagy mint legutóbb is járművet biztosított a szabadkai kiállításra való látogatáshoz.

A tagság gyarapodásával képzett kézimunkázók is csatlakoztak a csoporthoz, nekik köszönhetően már rendszeresen bemutatathatják a kézimunkákat a kétévenként Szabadkán sorra kerülő Polák Margit Hímzéspályázati Kiállításon, és az Illés-napi Kézimunka Kiállításon.

Polák Margit dorozslói hímző asszony tiszteletére 1997-ben rendezett első ízben kiállítást a Vajdasági Magyar Folklorközpont. Azóta kétévenként rendszeresen szerveznek kiállítást, amelyre egyre többen, és egyre színvonalasabb alkotással jelentkeznek a kézimunkázók. Május



Kiállították a mindennapi életben hordható ruhadarabokat is. A kézimunkák mellett (balról jobbra): Darázs Erzsébet és Kocsicska Erika.

12-e és 26-a között immár a VIII. Polák Margit Hímzéspályázatra beérkezett legszebb alkotásokból szervezték a kiállítást. A pályázatra 51 egyéni alkotótól 183 hímzsmunka érkezett Vajdaság 12 településéről, közöttük Temerinből is. Az alkotásokat egy háromtagú szakzsűri – dr. Bárkány Ildikó néprajzkutató, muzeológus, dr. Oszváth Gábor Dániel néprajzkutató muzeológus és Jellinek Márta hímző, népi iparművész – értékelte és 124 munkát talált alkalmasnak a bemutatásra. Ezek, a pályázati kiírásnak megfelelően mai használatra tervezett hímzett lakástextíliák, viseleti darabok voltak. A kiállításon bemutatott munkák 43 készítője közül 11, azaz a kiállítók mintegy 25 százaléka – Darázs Erzsébet, Faragó Katalin, Klajner Viktória, Kocsicska Erika, Latas Margit, Lócz Hajnalka, Lócz Rozália, Mészáros Anna, Pásztor Magdolna és Tóth Etelka – éppen a Kertbarátkör keretében működő telepi emléktemplom hímző csoportjának a tagjai közül került ki.

– Ügyszólván minden fajta kézimunkát készítünk – mondja Lócz Rozália, az alapítók egyike. – Hímeztünk fehér, színes cérnával, anyagra vittük a népi motívumokat, de kötöttünk, horgoltunk és tesszük még a mai napig is. A kellékeket mindenki megvásárolja, és az utóbbi kiállítás-látogatást kivéve még minden alkalommal önköltségen utaztunk. Az elmúlt évek során három alkalommal szerveztünk kiállítást a közösségi házban. Helyben mindig ott vagyunk az Illés-napi kiállításon, de a vidékiek közül csak a Polák Margit Hímzéspályázati Kiállításra járunk. A jelenlegi csoporttal most voltunk második alkalommal ezen a megmérettetésen, amelyre zömmel dorozslói népi hímzész munkákat vittünk.

– Készítünk fehér- és lyukhímzéssel munkákat – mondja Darázs Erzsébet. – A kiállításra feldolgoztuk a dorozslói tájegység hagyatékát, de varrtunk már kézimunkát sárközi motívummal is. Megbeszéljük az asszonyokkal, hogy a hímzett lakástextíliák mellett viseleti, a mindennapi életben hordható

Bárdos Lajos hangverseny

Szeretettel várunk minden érdeklődőt a Bárdos Lajos Éneklő Ifjúság Diszhangversenyre, mely 2012. június 2-án lesz a telepi Lourdes-i Boldogasszony Emléktemplomban. A temerini Kókai Imre Általános Iskola énekkara és a Juventus énekkar mellett bemutatkozik még a székelykevei Dél Pacsirtái kórus és a budakeszi Prohászka Ottokár Katolikus Gimnázium vegyeskara. A koncert 16 órakor kezdődik.

ruhadarabokat is készítenek. Manapság ismét divatos a hímzett mellény, a blúz. Ezért többen is ilyesmivel pályáztunk.

A hímzéspályázaton dicséretben részesült Darázs Erzsébet és Mészáros Anna, mindketten kivitelezők, valamint Lócz Hajnalka, a munkák tervezője. A csoport tagjai nagyra értékelik Haj-



Az emléktemplom kézimunkázóinak csoportja

nalka tudását, és neki köszönik az elért eredményt is.

– Nem is gondoltam, hogy irányítással ilyen sokan vállalják a munkát – mondja Lócz Hajnalka. – Nagyon összetartanak a csoport tagjai, és sokat segítenek egymásnak. Előnyük, hogy szeretetből és jókedvel dolgoznak, kedvtelesből kézimunkáznak. Jómagam folyamatosan foglalkozom szövessel is, habár csak saját kedvtelésre, mivel munkaviszonyban vagyok és lefoglalnak az ottani feladataim. Mindig közösen beszéljük meg a csoporttagokkal a motívumokat. Bármilyen alkalomra felvehető, modern szabású egyedi blúzokat varrtunk és díszítettünk. Nincs közöttük egyetlenegy másolat sem. A munkák tervezéséért, szerkesztéséért részesültem dicséretben. Klajner Viktória különdíjban részesült, talán életműdíjnak is nevezhetném, mivel azért kapta, mert idős kora ellenére is sok és gyönyörű kézimunkát készít. Megtudtuk, hogy szeretnék összegyűjteni és feldolgozni a temerini hímzési motívumokat. Tervük még, hogy a téli hónapokban kukoricaháncsból fonjanak kosarakat, táskákat és díszcserepeket. **mcsm**

Gyermeknapon Budapesten

A Magyar Ifjúsági Akció Polgári Egyesület szervezésében, az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör és a temerini Kókai Imre Általános Iskolával együttműködve idén, május 26-án és 27-én immáron másodszor vehettek részt óbecsei és temerini gyermekek a budapesti Városligeti Gyermeknap rendezvényén. A csoport sok mindenrel megismerkedhetett játékos formában, többek között a Magyar Postával, a Magyar Nemzeti Bankkal, az Országgyűléssel, a szelektív hulladékgyűjtéssel, a pénzveréssel, a KRESZ-szabályokkal, érdekes kémiai kísérleteket, lovas terápia bemutatót láthattak, de koncertek és más színpadi produkciók tömkelege is tárult a gyermekek elé. A csoport meglátogatta a Közlekedési Múzeumot is, melyben az állandó kiállítás mellett most az időszakos Titanic 100. című kiállítást is megtekintette a csoport. A gyermekeknek a Nemzetközi Gyermekmentő Szolgálat gazdag ajándécsomagot biztosított (vajma.info)

Tini fesztivál idén is

A temerini Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület az idén is bemutatkozási, megmérettetési lehetőséget biztosít a könnyűzenét kedvelő vajdasági magyar fiataloknak. November 17-én a Sportcsarnokban megszervezi immár XXI. Tini és Ifjúsági Táncdalénekesek Vetélkedőjét.

A jelentkezők két korcsoportban versenyezhetnek: 13-18 évig a tini, valamint 18-23 évig az ifjúsági kategóriában. A jelentkezőknek három olyan dalt kell választaniuk, amelyet magyar nyelven énekelnek, és amelyből a meghallgatáson a zsűri segítségével kiválasztanak egyet a vetélkedőre. A hangpróbát Temerinben tartják, július-augusztusban, miután a szervezők egyeztetnek a jelentkezőkkel. A versenyre mindenki jelentkezhet, aki eleget tesz a feltételeknek, akár az előző évek győztese is, ha újra vállalják a megmérettetést. Jelentkezési határidő: 2012. július 15-e. Bővebb tájékoztató a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében kapható Temerinben, a Petőfi Sándor utca 19. szám alatt, vagy a 021/843-411-es telefonszámon, illetve a szirmaim.m.e@gmail.com e-mail címen. A jelentkezési lap letölthető a www.szirmaimme.info honlapról.

ácsi

A 36. Durindó és 49. Gyöngyösbokréta programja

A vajdasági magyarság legtömegesebb és egyben egyik legrangosabb népművészeti rendezvényét, a 36. Durindót és 49. Gyöngyösbokrétát az idén a Magyarokiszai község hagyományörző közössége rendezi meg június 1. és 3. között.

A 36. Durindó és 49. Gyöngyösbokréta programja

2012. június 1., péntek

12.00–22.00 Kézműves-kirakodóvásár (Művészetek Háza és Kispark)

13.00–13.30 Sajtótájékoztató (Városháza – Nagyterem, Fő tér 1.)

13.30 Puskás Károly (temerini születésű) magyarokiszai építész mérnök fényképi kiállításának megnyitója (Dobó Tihamér Galéria)

14.00 Üdvözlőbeszéd, ünnepélyes megnyitó (Művészetek Háza – Nagyterem)

14.20 A 36. Durindó műsora (Művészetek Háza – Nagyterem)

17.00–18.00 Szünet, véleményezés

18.00 A 36. Durindó műsorának folytatása (Művészetek Háza – Nagyterem)

21.00 A műsor zárása, véleményezés

2012. június 2., szombat

09.00–22.00 Kézműves-kirakodóvásár (Művészetek Háza és Kispark)

09.00 Köszöntő (Művészetek Háza – Nagyterem)

09.05 A 36. Durindó műsorának folytatása (Művészetek Háza – Nagyterem)

12.00–14.00 Szünet, véleményezés

14.00 A 36. Durindó műsorának folytatása (Művészetek Háza – Nagyterem)

17.00–18.00 Szünet, véleményezés

18.00 A 36. Durindó műsorának folytatása (Művészetek Háza – Nagyterem)

21.00 A műsor zárása, véleményezés

2012. június 3., vasárnap

12.00–22.00 Kézműves-kirakodóvásár (Kispark)

12.00 A 49. Gyöngyösbokréta fellépőinek érkezése (Jovan Jovanovics Zmaj Általános Iskola, Iskola tér 1.)

13.00 A résztvevők és a fesztivál lobogójának megáldása (az Órangyalok-templom előtti tér)

13.05–14.00 Díszfelvonulás a település utcáin

14.00 Üdvözlőbeszéd, ünnepélyes megnyitó (Fő tér 1.)

14.15 A Bodor Anikó-díj ünnepélyes eredményhirdetése és átadása (Fő tér 1.)

14.20 A 49. Gyöngyösbokréta műsora (Fő tér 1.)

17.00–18.00 Szünet, véleményezés

18.00–21.00 A 49. Gyöngyösbokréta műsorának folytatása (Fő tér 1.)

21.00 A fesztivál lobogójának átadása a jövő évi házigazdának

21.15–22.30 Szünet, véleményezés

Eső esetén a műsorok helyszíne a Művészetek Háza

A Gyöngyösbokréta kísérő műsora

14.00–19.00 Kézműves gyermekfoglalkoztató (Kispark)

16. Kőketánc vetélkedő

A Vajdasági Magyar Pedagógusok Egyesületének szervezésében 16. alkalommal tartották meg a Kőketánc énekes népi játék és néptánc vetélkedőt. Idén mind az 51 műsorszám előadói hiánytalanul megjelentek a rendezvényen, ahol 44 díjat osztott ki a zsűri – Majorosi Tímea, a békéscsabai Tabán táncegyüttes koreográfusa, népi énekes, néptáncpedagógus, Farkas Tamás, a békéscsabai Tabán táncegyüttes vezetője, Örökös Aranysarkantyús táncos, néptáncpedagógus és Borsi Ferenc, népzeneoktató 17 arany – ebből 4 kiemelt arany minősítés – 18 ezüst és 9 bronz oklevéllel jutalmazta a fellépőket és a vezetőiket. A vetélkedő elsősorban iránymutató szeretne lenni a csoportok és koreográfusok számára.

Több, mint 1000 óvodás és általános iskolás gyermek lépett színpadra Vajdaság 26 településéről az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkörben. Zökkenőmentesen, gördülékenyen zajlott a rendezvény, amiért külön elismerés a fegyelmzett csoportoknak, a háttérben segítőknek és a szakmabelieknek egyaránt. Továbbra is fontosak ezek a rendezvények, amelyek egy-egy szakmai továbbképzésnek is megfelelnek, hiszen a szóbeli értékeléskor sok fontos infor-

máció elhangzik, amivel a szakemberek segíteni szeretnék a csoportok jövőbeni munkáját.

A rendezvényen muzikáló zenekarok költségeihez első alkalommal járult hozzá az MNT. A támogatók között van a tartományi kormány, a Bethlen Gábor Alap, a DánielPrint nyomda Újvidékről, a TranformaPrint Temerinből.

A rendezvény ezúttal is ünnep volt mindenki számára, hiszen olyan büszkén, méltósággal és hittel mutatták meg a gyerekek azt, amit megtanultak, viselték népviseletüket, hogy még a megfáradt felnőttekkel is feledtetni tudták a mindennapok nehézségeit.

óha

RENĐORSÉGI KRÓNIKA – Temerin község területén május 18-ától 25-éig két bűncselekményt, egy rendbontást és két közlekedési balesetet jegyeztek.

Május 20-án hajnali 2 óra tájban Temerinben, a Kossuth Lajos utca 70-es szám alatti ház előtt S. A. R. (1986) temerini lakos Tomos típusú mopedjével, amelyen utasként ült T. L. R. (1992) a Bosnyák utca irányából jövet a Grisza-bara hídkorlátjának ütközött. A balesetben a moped vezetője és utasa egyaránt könnyebben megsérült.

Miserend

Június 1-jén, elsőpéntek, a Telepen reggel 8 órakor: Jézus Szíve, a Boldogságos Szűzanya és Pió Atya tiszteletére. Este 7 órakor: A Szentháromság tiszteletére az unokáékért.

2-án, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Csevári Zoltánért és az elhunyt hozzátartozókért.

3-án, SZENTHÁROMSÁG VASÁRNAPJA, a Telepen reggel 7 órakor: szabad a szándék, a plébániatemplomban 8.30-kor: A népért, 10 órakor: †Rencsár Béláért, a Rencsár és a Tóth szülőkért és elhunyt hozzátartozókért.

4-én, hétfőn reggel 8 órakor: szabad a szándék.

5-én, kedden 8 órakor: †Vegyelek Józsefért.

6-án, szerdán reggel 8 órakor: †Varga Istvánért, Lahos Rozáliáért, a Lahos és a Varga nagyszülőkért.

7-én, csütörtökön Krisztus Teste és Vére – Úrnapja. Reggel 8 órakor a Telepen: †Faragó Lászlóért, de. 10 órakor: †Mészáros Istvánért, este 7 órakor: A népért – körmenet.

Egyházközségi

hírek

Május 31-én, csütörtökön 17.30-kor: Keresztelési találkozó és lelki előkészület a hónap első vasárnapján keresztelésre készülő szülők és keresztszülők részére.

2-án, szombaton de. 9 órakor: Az elsőgyónók főpróbája.

Az Úrnapi körmenetre készülve az elsőáldozó fehérruhás, a körmenetben rózsaszirmokat hintő lányok próbája június 2-án, szombaton de. 10 órakor.

Trianon emlékére lelki közösségünk jeleként – püspöki rendelet értelmében – június 4-én, hétfőn 16.30 órakor megkondulnak templomaink harangjai is.

Úrnapi körmenet az idén kísérletként nem az utóbbi évek gyakorlata szerint az ünnepet követő vasárnap a plébániatemplomban tartandó diák-mise és a nagymise között lesz, hanem magának az ünnepnek a napján, június 7-én, csütörtökön az este 7 órakor kezdődő szentmise után.

Diakónus-szentelés

Diakónus-szentelés lesz a Telepen a Lourdes-i Boldogasszony tiszteletére épült Millenniumi emléktemplomban június 9-én a 18 órakor kezdődő szentmise keretében. Pénzes János püspök atya diakónussá szenteli Zsúnyi Tibor akolitust.

Cégtáblák készítése, betűvágás, nyomtatás nagy felületre, járművekre és ponyvára. Telefonszám: 063/71-976-00

APRÓHIRDETÉSEK

• **Fiunk, Szubity László elhagyta a családi házat, tetteiért és adósságaiért felelősséget nem vállalunk. Szülei.**

• Tapasztalattal rendelkező traktoristát keresünk. Érdeklődni a 063/854-96-23-as telefonszámon.

• **Beoltott kutyust ajándékoznánk állatbarátnak, ugyanott monitor eladó, ára 1000 dinár. Telefonszám: 065/59-00-710.**

• Mágneses derékalj ágybetét, Kaschmir Gold eladó. Tel.: 842-144.

• **Egy hold föld eladó az Újföldben, a Samu tanyánál. Telefonszám: 062/104-44-16.**

• Eladó kifogástalan állapotban lévő Lombardini motokultivátor, 8 LE, kardános, frézerezli. Érdeklődni a 063/11-61-601-es telefonszámon.

• **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs. Tel.: 842-894.**

• Ház eladó a Pap Pál utca 59.-ben, 120 négyzetméter alapterületű, 1700 négyzetméteres telken. Tel.: 843-873.

• **Szerbül és magyarul jól beszélő, talpraesett terepi munkatársat keresünk a temerini község területére nyomdai munkák begyűjtésére. Telefonszám: 062/89-42-723.**

• Mindenfajta kőműves munkát, betonozást, malterozást, melléképületek falazását, renoválását vállalom. Telefonszám: 063/506-653.

• **Rendelésre mindenfajta bútort kidolgozása méret és ízlés szerint: konyhabútorok, szekrények, beépített**

szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszám: 844-878, 063/88-03-966.

• Eladó egy kétsoros OLT kapálókeke műtrágyaszóróval és egy Rakovica traktorhoz eredeti gyári topling. Telefonszám: 062/1-67-94-03.

• **Diplomamunkák és szövegek gépelését, adminisztrációs munkák végzését vállalom. Ugyanott kivarrt és berámázott gobelinek eladók: Az utolsó vacsora, Száraz levelek, Kalászszedő asszonyok. Bujdosó Julianna, Nikola Pasics u. 37., tel.: 021/851-159, 060/428-9-333.**

• Szopós bikaborjak eladók. Telefonszám: 060/13-99-332.

• **Anyakocák, malacok és nyulak eladók. Pap Pál utca 104., tel.: 843-923, 069/20-08-206.**

• Temerinben földszintes házban kiadó bútorozott lakás külön bejárat, kábel tévé, központi fűtés gázzal. Telefonszám: 063/758-23-72.

• **Betanított kőművest, illetve fizikai munkást alkalmaznék. Telefonszám: 060/345-67-65.**

• Drótkerítés eladó méretre, ugyanott libatojás. Telefonszám: 063/8-156-742, 063/526-295.

• **Ford Focus 2003-as, kitűnő állapotban (tel.: 063/502-576), Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, kitűnő állapotban, fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac, ebédlőbe való hat szék, falra szerelhető gázkályhák, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, monitor, központi kályha**

kemény tüzelőre, Suzuki 600-as motorkerékpár, négy lóerős benzines motor (emelőre), gázüzemelésű APK EMO gázkályha

központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, keményfából készült stílóbútor, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babakozdob, babaketrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, fűkaszaló, mikrosütők, 10 literes bojler, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaasztal gépekkel és szerzőkkel felszerelve, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló, babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettős és hármás ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, mélyhűtők, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok, varrógépek, szőnyegek. Csáki L. u. 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Telefonszám: 064/204-18-85, 063/77-96-326, 843-581.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálósobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekerethető, falra akasztható. Telefonszám: 062/8-942-723.

• **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 063/535-773.

• **Fák kivágását, lehet gyökérkiadásal, fölvágással, valamint tűzifa fölvágását és behordását vállalom. Telefonszám: 064/207-2-602.**

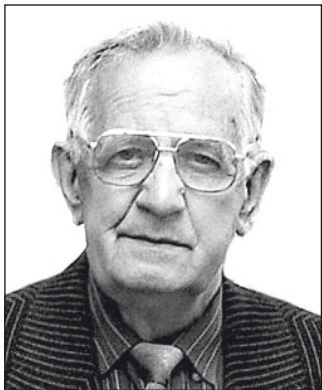
• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• **Vásárolok rozsvasat, rezet, messinget, bronzot, alumíniumot, prokrómot, ólomot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**

Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető férjem, édesapánk, apósunk, drága nagyatánk



VEGYELEK József
kereskedő
(1935–2012)

Búcsú nélkül távoztál közülünk, nem hallottuk utolsó sóhajod. Fáradtságos életeden át miénk volt minden gondolatod. Mindent megtettél értünk, fájdalom lett a vége.

Kérjük az Úr Jézust, vegyen kegyelmébe. Veled vagyunk most is, Te pedig velünk vagy, mert szeretetünk irántad végtelenül nagy.

Szerető feleséged, Icu, fiaid, Csaba, Csongor, menyeid, Kati, Zsuzsi és drága kis unokáid: Dávid, Flóra, Dóra, valamint Nenuka

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól



MOLNÁR Pál
Pavletől
(1952–2012)

Fáradt szíved nem dobog már, dolgos kezed megpihent már. Az életet szerényen élted, mindig jóra inttéll minket.

Értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél.

Sok mindenre megtanítottál bennünket, csak egyre nem, hogyan éljünk tovább nélküled.

Jóságodat örökké szívünkben őrizzük.

Fiad, Roland, menyed, Andrea és unokáid, Roland és a pici Krisztina

Köszönetnyilvánítás

Hálás szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szerettünk



MOLNÁR Pál
Pavle
(1952–2012)

temetésén megjelentek, és utolsó útjára elkísérték, részvényt nyilatvánissal, valamint koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen pihenése békés, emléke áldott!

Felesége, fiai, menyei, unokái és testvérei családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretettünk



PAPP András
(1942–2012)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér, de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Emléked megőrzi fiad, Tibor és Sztella

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztanyánktól



ERDÉLYI Rozáliától
(1935–2012)

Szívünkben őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Legyen áldott és békés a pihenésed!

Temerin–Ausztrália

Keresztlány, Ilona családjával és keresztfia, Géza



Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



MOLNÁR Pál – Pavle
(1952–2012. 5. 27.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

VÉGSŐ BÚCSÚ



MORVAINÉ ERDÉLYI Rozália
(1935–2012)

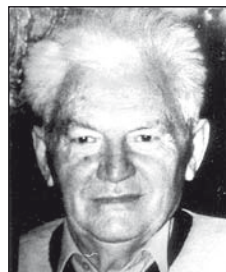
Hiába szállnak az évek, az emlékek mindig visszatérnek. Szeretteid nélküled élnék, de szívükben örökre megőriznek téged.

Perth–Ausztrália

Emlékét megőrzi Franciska, Feri, Norbi és Vicus nena családjával

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, akik május 19-én Bácsföldváron elhunyt férjem, apánk, apósunk, keresztapám, nagyatánk, dédink



TAKÁCS László
(1932–2012)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvényt nyilatvánissal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Hálás köszönet mindazoknak, akik utolsó útjára elkísérték kedves halottunkat.

Bácsföldvár–Temerin

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól



özv. BUJDOSÓNÉ ZSADÁNYI Erzsébet
(1952–2012)

Megállt egy szív, pedig élni vágyott, pihen a két kéz, mely dolgozni imádott.

Az ő szíve pihen, a miénk meg vérzik, mert a fájdalmat csak a földiek érzik.

Temerin–Becse

Emléked őrzi szerető testvéred, Franciska, a Varga, a Darázs és a Kuszli család

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy szerettünk örökre itt hagyott bennünket.



PAPP András
(1942–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke örökre él.

Emléked őrzi fiad, Csaba, menyed, Angéla, unokáid: Mónika és Árpád

Török László

Kőfaragó műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/69-15-869, mob. tel.: 063/520-234

Irodaidő a plébánián:

munkanapokon 9–11 óráig, hétfő kivételével.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és nagyapánktól



MOLNÁR Pál – Pavletól
(1952–2012)

Tiéd a nyugalom,
miénk a fájdalom,
legyen pihenésed békés,
emléked áldott!

Emléked szívünkben
örökké őrizzük!

Fiad, Artúr és családja

MEGEMLÉKEZÉS



GIRIC Sándor
(1939–1995)

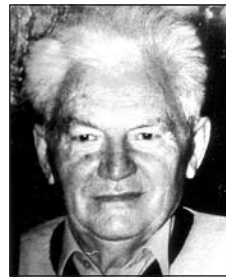
Hiába szállnak az évek,
az emlékek
mindig visszatérnek.
Örök álom zárta le
a szemed, megpihenni tért
dolgos két kezéd.

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel, de
bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki
el nem vehet, mert
emléked a szívünkben
marad most és mindörökre.

Szeretteid
Rózsa és Maria

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett sógorunktól



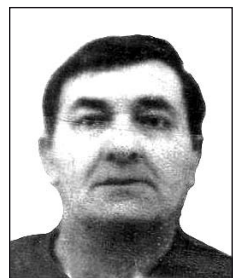
TAKÁCS Lászlótól
(1932–2012)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

Búcsúzik tőled Lajos és
Rózsi családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



MOLNÁR Pál
Pavletól
(1952–2012)

Ő már ott van, ahol
nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi öcséd,
Jóska és Anna

Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszö-
netet a rokonoknak, barátok-
nak, szomszédoknak, ismerő-
söknek, akik szeretünk



BUJDOSÓNÉ
ZSADÁNYI Erzsébet
(1952–2012)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytávirányítá-
sokkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



MOLNÁR Pál – Pavletól
(1952–2012)

Megpihent a dolgos két kéz,
megállt a drága jó
hitvesi szív, áldás és
hála övezi e sírt.

Szerető férj voltál,
drága édesapa,
bánatos családotnak
most az őrzőangyala.

Emléked örökké
szívemben őrzöm!

Szerető feleséged, Irén

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy fér-
jem szerető szíve megszűnt
dobogni



PAPP András
(1942–2012)

Mi hittünk az életben,
hittünk a gyógyulásban,
de ha már abban nem,
legalább a csodában.
Csoda volt, hogy éltél,
és minket szerettél.
Nem haltál meg,
csak álmodni mentél.

Elmentél tőlünk,
de nem vagy messze,
szívünkben maradsz
most és mindörökre.

Nyugodjál békében!

Emléked szívembe
zárom: szerető
feleséged, Valéria

VÉGSŐ BÚCSÚ

Ausztráliában elhunyt
nenánktól



ERDÉLYI Rozáliától
(1935–2012)

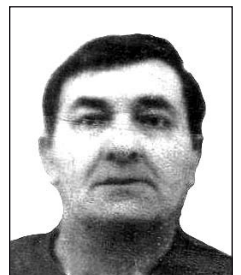
„Hazamba vágy
a szívem, és az ott vagyon,
hol a holtteste
nyugszik annak, akinek
az életem s lelkem
felébredését köszönöm.”

(Katona József)

Erzsi ángyi és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Nászunktól



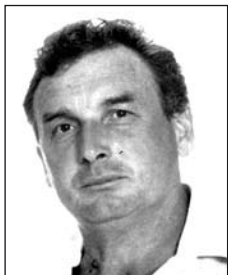
MOLNÁR Pál
Pavletól
(1952–2012)

Eltávozott oda, ahol csak
a néma csend honol,
ahol már nincs szenvedés,
csak örök béke és nyugalom.

Emlékét megőrzi a Kothai
nász és a nászasszony

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete múlt,
hogy elvesztettük, akit ny-
gyon szerettünk



PAPP András
(1942–2012)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, csendben távozott,
nem búcsúzott,
üzenetet sem hagyott,
de emléke
szívünkbe záródott.

Emléked megőrzi Borbála,
unokáid, Tímea és
Emma, unokavejed,
Attila és dédunokád,
Manuella

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzok sze-
retett férjemtől



TAKÁCS Lászlótól
(1932–2012)

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Szívünkbe megmarad
szép emléked,
legyen áldott a pihenésed.

Bácsföldvár

Emlékét őrzi felesége,
Vicsuska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Erzsitől



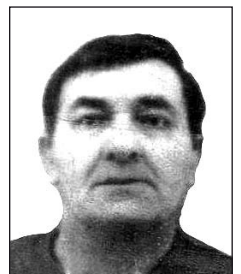
BUJDOSÓNÉ
ZSADÁNYI Erzsébet
(1952–2012)

Nyugodj békében,
legyen csendes álmod,
találj odafenn
örök boldogságot.

Emléked megőrzi
Bori és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett öcsémtől



MOLNÁR Pál
Pavletól
(1952–2012)

Valaki hiányzik közülünk,
elment, nem búcsúzott,
csak csendben távozott,
de emléke örökre
szívünkbe záródott.

Emlékét megőrzi nővére,
Ilona, sógora, Józsi
családjukkal

Plébánia:
844-001

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK-BANE (Raska) 10:0

A dél-szerbiai vendégek nem jöttek el a temerini mérkőzésre, így a találkozó a Mladoszt TSK javára regisztráltak 10:0-ás eredménnyel. A járekiak az utolsó forduló előtt a táblázat 12. helyén vannak a 15 csapat közül. Mivel a ligák átszervezése miatt egyetlen csapat sem esik ki, a Mladoszt TSK a következő idényben is ebben a rangfokozatban szerepelhet.

II. női liga – észak

TEMERIN-MLADOSZT (Szerbcsernye) 27:27 (13:12)

A temerini lányok sorozatban második döntetlenjüket játszották a bajnokságban. Ezen a hétvégén, az utolsó fordulóban dől el, hogy a második vagy a harmadik helyen fejezik-e be a bajnokságot. A Temerin a Jabuka vendége lesz a Pancsova melletti Almáson.

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport SZLOGA-MLADOSZT 1:1 (1:1)

Jó mérkőzést láthatott a községi rangadón a szépszámú közönség. A kolóniai pályára 1200 néző látogatott ki, amire már régen volt példa. A hazai gárda az első félidő derekán tizenegyesből jutott vezetéshez, amelyet a csapat gólyárosa, Popin értékesített. Nem sokkal később a járekiak Radoja találatával kiegyenlítettek, és mint utóbb kiderült, ez egyben a végeredményt jelentette. További helyzetek mindkét oldalon adódtak, de ezek rendre kimaradtak.

A bajnokságból még két forduló van hátra. A táblázaton 4. helyen álló Szloga ezen a hétvégén a Zadugar vendége lesz Lázárföldön (Lazarevo), a 10. helyezett Mladoszt pedig az újpazovai Radnicstól fogadja a járeki pályán.

Újvidéki liga TSK-FUTOG 4:1 (1:1)

VINOGRADAR (Ledinci)-TSK 2:3 (0:1)

Az utolsó forduló előtt bebiztosította a bajnoki címet a TSK az Újvidéki ligában, mivel a múlt héten mindkét mérkőzését megnyerte. A vásártéri csapat ezzel 79-re növelte pontjainak számát, míg a rivális újvidéki Mladosztnak 71 pontja maradt, miután a hétvégén 3:2-re kikapott a szintén újvidéki Zseleznicsartól.

A TSK szerdán, a hétközi fordulóban a második félidőben mutatott jó játéknak köszönhetően 4:1-re legyőzte a Futogot, a hétvégén viszont már nehezebben nyert Ledincin a Vinogradar ellen. A temeriniek Roszics két, valamint Lavruja egy góljával 3:0-ra is vezettek, végül azonban 3:2-re nyertek.

A TSK az utolsó bajnoki mérkőzését vasárnap 17 órakor játszotta a vásártéri pályán a bukovaci Fruskogorski Partizan ellen.

FRUSKOGORAC (Kamenica)- SZIRIG 2:1 (0:0)

SZIRIG-PROLETER (Bánostor) 3:1 (1:0)

A szőregiek mérlege egy győzelem és egy vereség volt a múlt héten, így továbbra is a táblázat harmadik helyén vannak. Az utolsó fordulóban a Mladoszt ellen játszanak Újvidéken vasárnap 17 órakor.

ASZTALITENISZ

A temerini fiatalok a hétvégén Újvidék nyílt bajnokságán szerepeltek a városi sportcsarnokban, és összesen öt érmet nyertek. A fiatalabb újonc mezőnyben Vegyelek Dóra bronzérmes lett, a serdülő lányoknál Orosz Nikolett ezüstérmet, Milana Mrkobrad bronzérmet, míg a serdülő fiúknál Jovan Vranesevics ezüstérmet, Lazar Tomics pedig bronzérmet nyert. A két temerini fiút ugyanaz a belgrádi játékos győzte le az elődöntőben, illetve a döntőben.

A Temerin asztaliteniszezői május 19-én Sztari Banovciban álltak asztalhoz a hagyományos tavaszi

Bajnok lett a TSK



(Facebook)

Vasárnap délután már ünnepeltek a TSK játékosai és szurkolói, mivel a csapat az utolsó forduló előtt bebiztosította a bajnoki címet

versenyen, amelyen több mint 100 játékos vett részt. A 12 éves korosztályban két aranyérem jutott a temerinieknek, a lányoknál ugyanis Orosz Nikolett, a fiúknál pedig Lazar Tomics végzett az első helyen. A fiúk mezőnyében bronzérmet szerzett Bálint Valentin és Pero Tepics. A 14 éveseknél szintén bronzérmes lett Milana Mrkobrad.

Pető Zsolt számára véget ért az idény. Ausztriai klubcsapatával, a Walter Welsszel megnyerte a bajnokság alapszakaszát, majd a rájátszás döntőjében alulmaradt az osztrák válogatott játékosokkal teletizdelt Niederösterreich csapataival szemben. Pető a hatodik leg-

jobb asztaliteniszező lett az osztrák bajnokságban, és minden bizonynyal a következő idényben is ennek a klubnak lesz a tagja.

TNT

IJÁSZAT

A Castle Archery Íjászegyesület fiatal versenyzői öt aranyérmet szereztek az újvidéki Jeliszavetin Cup elnevezésű versenyen. Klajner Roland, Bartók Beatrix, Csányi Zoltán, Varga Ákos, id. Csányi Zoltán arany-, míg ifj. Koroknai Károly bronzérmesrel tért haza. A versenyen négy országos csúcs dőlt meg ismét a temeriniek jóvoltából.

K. L.

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJIDASÁG AT, TELEPÜLÉSRENDÉZÉSI, LAKÁS- ÉS KÖZMŰVESÍTÉS-ÜGYI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI OSZTÁLY, Szám: 501-16/2012-04, Temerin, 2012. V. 22.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2010. XI. 22-ei keltezésű, 112-26/2010 számú felhatalmazása és a projektum betérjesztője, a temerini EKOMAJND Kft. (Temerin, Petar Drapšin u. 61.) 2012. IV. 20-án benyújtott 501-16/2012-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján

VÉGZÉST HOZ

A temerini EKOMAJND Kft. projektumhordozó Temerin község területén, a temerini k. k. 9786/1-es számú parcellán található Fafűrészlelést és -aprítást végző üzem elnevezésű PROJEKTUMA esetében nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

JOGORVOSLÁS:

A végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni. A végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a fellebezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 370,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >